

DELABIE

**NT 510621
SPEEDJET**

NT 510621
Indice E

FR *Sèche-mains automatique à air pulsé*

EN *Automatic air pulse hand dryer*

DE *Automatischer Luftstrom-Händetrockner*

PL *Suszarka do rąk na wydmuch powietrza*

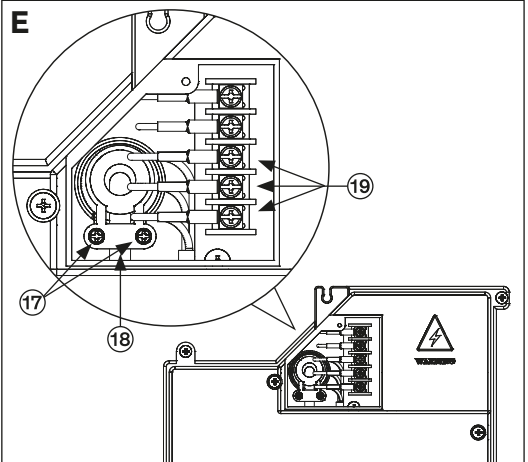
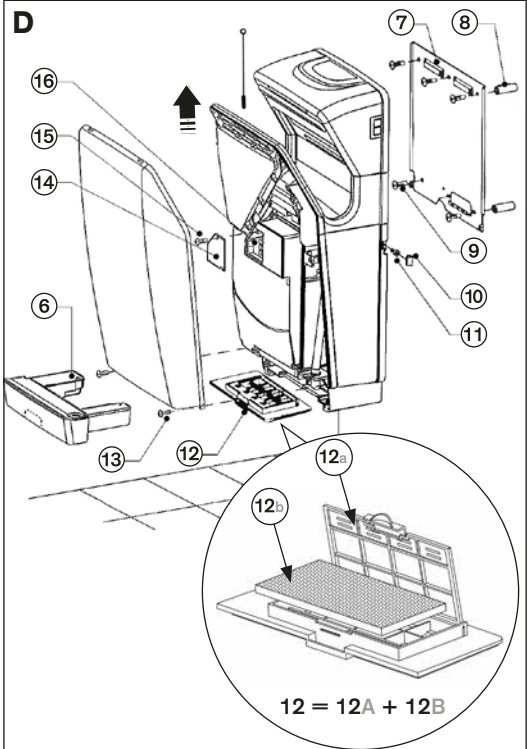
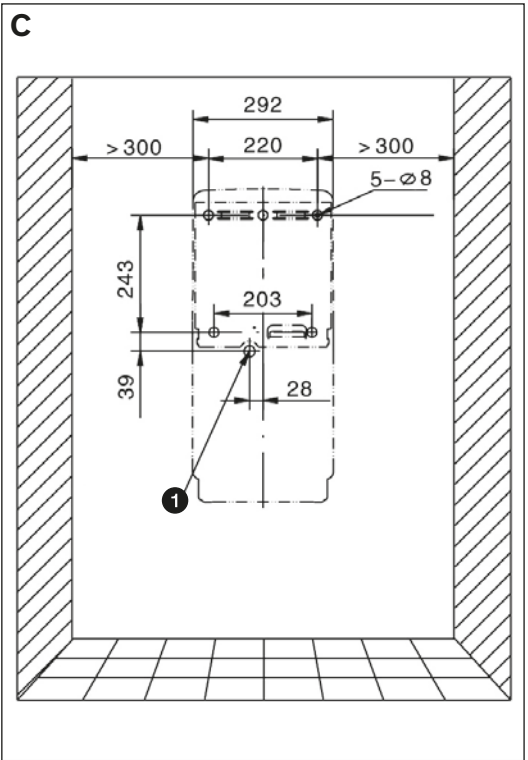
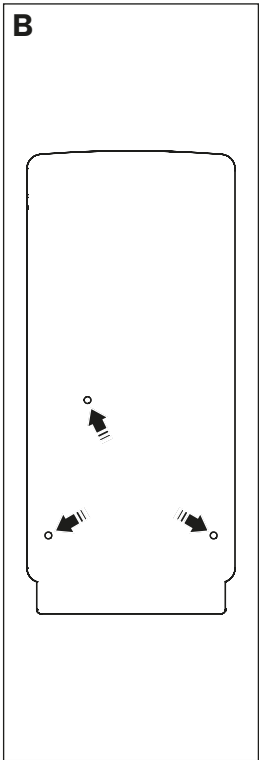
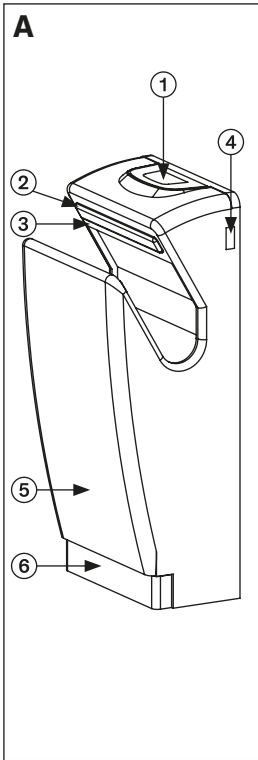
NL *Automatische handendroger met verwarmde lucht*

ES *Secador de manos automático de aire pulsado*

PT *secador de mãos automático de ar comprimido*

RU *Автоматический сушиитель для рук с пульсирующим потоком воздуха*





- Insérer complètement les mains dans la fente : mise en marche automatique après détection des main ② (fig. A).
- Arrêt automatique au retrait des mains ou après 18 secondes de séchage.
- Puissance : 850W, 220-240V~ / 50-60 Hz

INSTALLATION

- Alimentation électrique en 220-240V / 50-60 Hz classe I (avec prise de terre). L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays (en France NFC 15-100).
- Boîtier électronique étanche IP22.
- Le sèche-mains doit être alimenté par un dispositif de coupure omnipolaire avec protection 6A et différentiel 30mA. Le sèche-mains doit être relié à une prise avec terre (cf. § RACCORDEMENT ELECTRIQUE).
- Retirer **définitivement** les 3 vis situées à l'arrière du sèche-mains et indiquées par des flèches (fig. B).
- Retirer les caches ⑩ et les vis ⑪ des 2 côtés du sèche-mains et enlever la plaque ⑦ (fig. D).
- A l'aide du gabarit fourni (fig. C), fixer la plaque ⑦ au mur avec les vis et chevilles fournies ⑨, ⑧ (fig. D). Si besoin, adapter le choix des vis et chevilles en fonction du matériau du mur. Hauteur de pose recommandée (distance entre le sol et le haut de l'appareil) : 95 cm pour les adultes, 85 cm pour les enfants et handicapés.
- Accrocher le sèche-mains sur la plaque ⑦ (fig. D).
- Visser les vis ⑪ des 2 côtés du sèche-mains et repositionner les caches ⑩ (fig. D).

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique s'effectue avant la fixation du sèche-mains au mur. L'interrupteur ④ (fig. A) doit être en position OFF.

- Retirer le réservoir ⑥, les 2 vis ⑬ et le capot ⑤ (fig. A, D).
- Dévisser la vis ⑮ et retirer le cache ⑭ du boîtier électronique ⑯ (fig. D).
- Passer le câble d'alimentation gainé IEC 60227 PVC 3×1,5mm² ⑱ (fig. E, non fourni) par le trou ① (fig. C).
- Connecter les fils aux bornes L, N et GND (GND = prise de terre) puis serrer les vis ⑲ des bornes. Serrer les vis ⑰ de la bride afin de bloquer le câble d'alimentation ⑱ (fig. E).
- Repositionner le cache ⑭, la vis ⑮, le capot ⑤, les vis ⑬ et le réservoir ⑥ (fig. A, D).
- Placer l'interrupteur en position ON.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Lors de l'entretien et du nettoyage, le bouton ④ (fig. A) doit être en position OFF.

- Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon doux humide. Ne jamais utiliser d'abrasifs, de poudre à récurer ou tout autre produit à base de chlore, d'acide ou d'alcool.
- Vider et nettoyer le réservoir ⑥ (fig. D) avant que le niveau d'eau n'atteigne la ligne limite «clean up water line» ou au moins une fois par semaine.
- Nettoyer une fois par semaine le filtre à air ⑫ (fig. D) :
 - retirer le réservoir ⑥ puis tirer le filtre à air ⑫.
 - ouvrir la boîte à filtre 12a.
 - retirer le filtre antibactérien 12b.
 - enlever les impuretés sur la boîte à filtre 12a à l'aide d'un chiffon doux et humide (ne pas tremper).
 - s'assurer que la boîte à filtre 12a soit bien sèche.
 - replacer le filtre antibactérien 12b dans la boîte à filtre 12a et refermer.
 - replacer le filtre à air ⑫ puis replacer le réservoir ⑥.
- Nettoyer régulièrement et entièrement la fente de passage des mains.
- Afin d'éviter un bouchon d'impuretés dans le tuyau de récupération d'eau, verser une fois par semaine 200 mL d'eau dans le trou de récupération d'eau situé au fond de la fente de passage des mains, le nettoyer à l'aide du goupillon fourni puis vider le réservoir ⑥ (fig. D).

Il est recommandé de remplacer le filtre antibactérien 12b lorsque vous constatez une diminution de la vitesse de l'air pulsé (un filtre antibactérien de rechange est fourni à l'achat).

RAPPEL

- **Nos produits doivent être installés par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études et règles de l'art.
- Éviter les éclaboussures à l'intérieur du mécanisme du sèche-mains.
- Ne pas secouer le sèche-mains.
- Ne pas obtenir le capteur ⑳ (fig. F). Celui-ci commande l'éclairage de l'écran LCD ① (fig. A).
- En cas de dysfonctionnement, mettre immédiatement le sèche-mains hors tension et contacter notre service après-vente.
- Ne pas installer le sèche-mains en extérieur.



Produit conforme aux Directives Européennes en vigueur.

Service Après-Vente :

Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Fully insert hands in the opening; starts automatically when hands are detected ②, ③ (fig. A).
- Stops automatically when hands are removed, or after 18 seconds.
- Electrical supply: 850W, 220-240V~ / 50-60 Hz.

INSTALLATION

- Electrical supply 220-240V / 50-60 Hz class I (with earth). The installation must conform to current local regulations in your country.
- IP22 waterproof, electronic control unit.
- The hand dryer must be fitted with a differential circuit breaker with 6A protection and 30mA differential. The hand dryer must be earthed (see ELECTRICAL CONNECTION section).
- **Completely** remove the 3 screws at the back of the hand dryer marked by the three arrows (fig. B).
- Remove screw caps ⑩ and screws ⑪ from either side of the hand dryer and remove plate ⑦ (fig. D).
- Using the template provided (fig. C), fix plate ⑦ to the wall using screws and rawl plugs ⑨, ⑧ (fig. D). Ensure screws and rawl plugs are suitable for the type of wall material. Recommended installation height (distance between the floor and the top of the dryer): 95cm for adults, 85cm for children and wheelchair users.
- Mount the hand dryer on the plate ⑦ (fig. D).
- Replace screws ⑪ and replace screw caps ⑩ (fig. D) on either side of the hand dryer.

ELECTRICAL CONNECTION

Electrical connection should take place before fixing the hand dryer to the wall. Switch ④ (fig. A) must be in the OFF position.

- Remove reservoir ⑥, 2 screws ⑬ and front cover ⑤ (fig. A, D).
- On the electronic unit ⑩, remove screw ⑮ and the electrical access cover plate ⑭ (fig. D).
- Feed an IEC 60227, PVC insulated twin-core power supply cable (3×1,5mm²) ⑱ (fig. E, not supplied) through hole ① (fig. C).
- Connect the wires to connectors L, N and GND (GND = earth), tighten connector screws ⑲ then retaining clip screws ⑰ to secure the power supply cable ⑱ (fig. E).
- Replace electrical access cover plate ⑭, screw ⑮, front cover ⑤, screws ⑬ and reservoir ⑥ (fig. A, D).
- Switch to the ON position.

MAINTENANCE & CLEANING

Ensure hand dryer is switched OFF switch ④ (fig. A) before cleaning or undertaking any maintenance.

- Clean with soapy water, using a damp cloth. Do not use abrasive products, scouring powder or any chlorine, acid or alcohol based product.
- Empty and clean the reservoir ⑥ (fig. D) weekly and before the water reaches the level "clean up water line".
- Clean the air filter ⑫ (fig. D) weekly or more frequently, as required, in high usage areas:
 - remove reservoir ⑥ then pull out air filter ⑫.
 - open the filter cage 12a.
 - remove the anti-bacterial filter 12b.
 - clean the filter cage 12a thoroughly using a damp, soft cloth (do not soak the filter).
 - make sure that the filter cage 12a is completely dry.
 - replace the anti-bacterial filter 12b in the filter cage 12a and close.
 - replace the air filter ⑫ then the reservoir ⑥.
- Thoroughly clean the opening on a regular basis.
- Once a week, pour 200ml of water down the water drain in the bottom of the aperture to avoid the build-up of impurities in the drainage pipe. Clean using the brush supplied, then empty reservoir ⑥ (fig. D).

We recommend replacing the anti-bacterial filter 12b if the pulsed air speed slows down (a replacement filter is supplied).

RAPPEL

- **Our products must be installed by professional installers** according to current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the engineer.
- Avoid splashing the inside of the hand dryer mechanism.
- Do not shake the hand dryer.
- Do not block the sensor ⑳ (fig. F) as this controls the LCD screen backlight ① (fig. A).
- If the hand dryer malfunctions, immediately disconnect the power supply and contact our Technical Support team.
- Do not install the hand dryer outside.



Product conforms to current European Directives.

After Sales Care Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Hände vollständig in die Öffnung führen: Gerät startet automatisch nach Erfassung der Hände ②, ③ (**Abb. A**).
- Automatische Abschaltung nach Entfernen der Hände oder nach 18 Sekunden Trocknungszeit.
- Leistung: 850 W, Stromversorgung 220-240 V~ / 50-60 Hz.

INSTALLATION

- Stromversorgung 220-240 V / 50-60 Hz Klasse I (mit Erdleitung). Die Installation muss den im jeweiligen Land gültigen Normen entsprechen (in Deutschland: DIN 57100/VDE 100 Teil 701).
- Strahlwassergeschützte Elektronik-Box IP22.
- Der Händetrockner muss über einen mehrpoligen Fehlerstrom-Schutzschalter mit Sicherung 6 A und Differential 30 mA versorgt werden (nicht im Lieferumfang enthalten). An den Händetrockner ist eine Erdleitung anzuschließen (siehe § ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG).
- Die 3 mit Pfeilen gekennzeichneten Schrauben auf der Rückseite des Händetrockners **vollständig lösen (Abb. B)**.
- Abdeckungen ⑩ und Schrauben ⑪ auf beiden Seiten des Händetrockners lösen und Platte ⑦ (**Abb. D**) abnehmen.
- Die Platte ⑦ mittels der mitgelieferten Schrauben und Dübel ②, ③ (**Abb. D**) an der Wand befestigen, dabei mitgelieferte Bohrlochschablone (**Abb. C**) zu Hilfe nehmen. Gegebenenfalls andere Dübel je nach vorhandener Wand wählen. Empfohlene Befestigungshöhe über OKFF: 95 cm für Erwachsene, 85 cm für Kinder und bewegungseingeschränkte Personen.
- Händetrockner auf der Platte ⑦ (**Abb. D**) befestigen.
- Schrauben ⑪ an beiden Seiten des Händetrockners festziehen und Abdeckungen ⑩ wieder aufsetzen (**Abb. D**).

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

Der Anschluss an die Stromversorgung erfolgt vor der Befestigung des Händetrockners an der Wand. Der Schalter ④ (**Abb. A**) muss sich dabei in OFF-Stellung befinden.

- Den Auffangbehälter ⑥, die 2 Schrauben ⑬ und die Abdeckplatte ⑤ abnehmen (**Abb. A, D**).
- Schraube ⑮ lösen und Abdeckung ⑭ der Elektronik-Box abnehmen ⑯ (**Abb. D**).
- Das geschirmte Verbindungskabel IEC 60227 PVC 3 × 1,5mm² ⑱ (**Abb. E**, nicht im Lieferumfang enthalten) durch den Kabeleingang ① führen (**Abb. C**).
- Drähte an den Klemmen L, N und GND (GND = Erdleitung) anschließen, dann Klemmenverschraubungen ⑲ festziehen. Muttern ⑰ auf dem Befestigungsflansch festziehen, um das Anschlusskabel zu blockieren ⑱ (**Abb. E**).
- Abdeckung ⑭, Schraube ⑮, Abdeckplatte ⑤, die Schrauben ⑬ und den Auffangbehälter ⑥ wieder anbringen (**Abb. A, D**).
- Den Schalter auf Stellung ON bewegen.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

Während der Instandhaltung und Reinigung muss der Schalter ④ (**Abb. A**) in Position OFF sein.

- Mit Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen. Niemals scheuernde Mittel verwenden. Keine chlor-, säure- oder alkoholhaltigen Reinigungsprodukte verwenden.
- Auffangbehälter ⑥ (**Abb. D**) leeren und reinigen, bevor der Wasserstand die Markierung „clean up water line“ erreicht - bzw. mindestens einmal pro Woche.
- Einmal wöchentlich den Luftfilter ⑳ (**Abb. D**) reinigen:
 - Erst den Auffangbehälter ⑥, dann den Luftfilter ⑳ herausnehmen.
 - Öffnen Sie die Filter-Box 12a.
 - Entnehmen Sie den darin enthaltenen antibakteriellen Filter 12b.
 - Entfernen Sie die Verunreinigungen auf der Filter-Box 12a mittels eines weichen und feuchten (nicht nassen) Tuches.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Filter-Box 12a getrocknet ist.
 - Platzieren Sie den antibakteriellen Filter 12b wieder in der Filter-Box 12a und schließen Sie diese.
 - Nun setzen Sie den gereinigten Luftfilter ⑳ sowie den Auffangbehälter ⑥ wieder ein.
- Reinigen Sie die Öffnung für die Hände regelmäßig und gründlich.
- Um eine Verstopfung des Wasserabflusses durch Verunreinigungen zu verhindern, einmal wöchentlich 200 ml Wasser durch das am Boden der Öffnung liegende Loch gießen und dieses mit der mitgelieferten Bürste reinigen. Anschließend den Auffangbehälter ⑥ (**Abb. D**) leeren.

Wir empfehlen den antibakteriellen Filter 12b auszutauschen sobald eine Reduzierung der Luftgeschwindigkeit auftaucht (ein antibakterieller Ersatzfilter ist im Lieferumfang enthalten).

HINWEIS

- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- Kein Wasser in den Mechanismus des Händetrockners spritzen.
- Den Händetrockner nicht schütteln.
- Sensor ⑳ (**Abb. F**), nicht verdecken. Dieser regelt die Beleuchtung des LCD-Bildschirms ① (**Abb. A**).
- Bei einer Funktionsstörung die Stromversorgung des Händetrockners sofort abschalten und den technischen Kundendienst kontaktieren.
- Der Händetrockner ist nicht für den Außeneinsatz vorgesehen.



Produkt entspricht den gültigen europäischen Normen und Richtlinien.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)231 496634-12 - E-Mail: kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.delabie.de

- Włożyć ręce do otworu: automatyczne uruchomienie po wykryciu rąk ②, ③ (rys. A).
- Automatyczne zatrzymanie po wyciągnięciu rąk lub po 18 sekundach suszenia.
- Moc: 850W, 220-240V~ / 50-60 Hz.

INSTALACJA

- Zasilanie elektryczne 220-240V / 50-60 Hz klasa I (z uziemieniem). Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi przepisami w kraju.
- Wodoszczelna skrzynka elektroniczna IP22.
- Suszarka musi być zasilana przez urządzenie z wyłącznikiem dwubiegunowym z ochroną 6A i przekładnią różnicową 30mA. Suszarka musi być podłączona do gniazdka z uziemieniem.
- **Trwale** usunąć 3 śruby znajdujące się z tyłu suszarki, wskazane strzałkami (rys. B).
- Zdjąć zaślepki ⑩ i śruby ⑪ z 2 stron suszarki i ściągnąć płytę ⑦ (rys. D).
- Za pomocą dostarczonego wzornika (rys. C), zamocować płytę ⑦ do ściany za pomocą dostarczonych kołków rozporowych ⑨, ⑧ (rys. D). Jeśli jest taka konieczność, należy dopasować śruby i kołki do rodzaju ściany. Zalecana wysokość montażu (odległość między posadzką, a górną częścią urządzenia): 95 cm dla osób dorosłych, 85 cm dla dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Zawiesić suszarkę na ścianie ⑦ (rys. D).
- Przykręcić śruby ⑪ z 2 stron suszarki i zamocować zaślepki ⑩ (fig. D).

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Podłączenie elektryczne wykonuje się przed zamocowaniem suszarki do ściany. Wyłącznik ④ (rys. A) musi być w pozycji OFF.

- Ściągnąć zbiornik ⑥, 2 śruby ⑬ i przednią część ⑤ (rys. A, D).
- Odkręcić śrubę ⑮ i ściągnąć zastonkę ⑭ ze skrzynki elektronicznej ⑯ (rys. D).
- Przeciągnąć powleczony kabel zasilający IEC 60227 PVC 3×1,5mm² ⑰ (rys. E, nie dostarczony) przez otwór ① (rys. C).
- Podłączyć kable do gniazdek L, N i GND (GND = uziemienie) następnie dokręcić śruby ⑱ gniazdek. Dokręcić śruby ⑰ kołnierza, aby zablokować kabel zasilający ⑰ (rys. E).
- Założyć zastonkę ⑭, śrubę ⑮, przednią część ⑤, śruby ⑬ i pojemnik ⑥ (rys. A, D).
- Przetawić wyłącznik na pozycję ON.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

Podczas obsługi i czyszczenia, przycisk ④ (rys. A) musi być w pozycji OFF.

- Czyścić wodą z mydłem, wilgotną, delikatną szmatką. Nigdy nie używać środków ściernych, proszku do szorowania lub produktów na bazie chloru, kwasu lub alkoholu.
- Opróżnić i wyczyścić pojemnik ⑥ (rys. D) przed osiągnięciem górnej linii poziomu wody "clean up water line" lub przynajmniej raz w tygodniu.
- Czyścić raz w tygodniu filtr powietrza ⑫ (rys. D):
 - wyciągnąć zbiornik ⑥ następnie wyciągnąć filtr powietrza ⑫.
 - otworzyć pojemnik na filtr 12a.
 - wyciągnąć antybakteryjny filtr 12b.
 - wyciągnąć zanieczyszczenia z pojemnika na filtr 12a za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki (nie moczyć).
 - upewnić się, że pojemnik na filtr 12a jest suchy.
 - wymienić filtr antybakteryjny 12b w pojemniku na filtr 12a i zamknąć.
 - wymienić filtr powietrza ⑫ następnie założyć zbiornik ⑥.
- Regularnie i w całości czyścić otwór na ręce.
- Aby uniknąć zapachania zanieczyszczeniami rury odprowadzającej wodę, należy wlać raz w tygodniu 200 mL wody do otworu do odprowadzenia wody, który znajduje się na spodzie otworu do włożenia rąk, czyścić za pomocą dostarczonej szczotki, następnie należy opróżnić zbiornik ⑥ (fig. D).

W przypadku zmniejszenia prędkości wydmuchu powietrza, zalecana jest wymiana filtra antybakteryjnego 12b (antybakteryjny filtr zapasowy jest dostarczany przy zakupie suszarki do rąk).

UWAGA

- **Nasze produkty muszą być instalowane przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- Należy unikać rozprysków wewnątrz mechanizmu suszarki.
- Nie potrząsać suszarką.
- Nie zasłaniać czujnika ⑳ (rys. F). Steruje on podświetlaniem ekranu LCD ㉑ (rys. A).
- W przypadku niepoprawnego funkcjonowania należy odłączyć suszarkę z prądu i skontaktować się z naszym działem posprzedażowym.
- Nie instalować suszarki na zewnątrz budynku.



Urządzenie zgodne z obowiązującymi Dyrektywami europejskimi.

Serwis posprzedażowy:

Tel.: +48 22 789 40 52 - e-mail: serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- De handen volledig in de gleuf plaatsen: automatische inwerkingstelling na aanwezigheidsdetectie van de handen ②, ③ (fig. A).
- Stopt automatisch bij het verwijderen van de handen of na 18 sec. droogtijd.
- Vermogen: 850W, 220-240V ~ / 50-60 Hz.

INSTALLATIE

- Elektrische voeding 220-240V/50-60 Hz klasse I (met aardleiding). De installatie dient te gebeuren overeenkomstig de geldende normen in het land van plaatsing (in Frankrijk NFC C 15-100).
- Waterdichte elektronische sturing IP 22.
- De handendroger moet voorzien worden van een stroomonderbreker met een zekering van 6A en een verliesstroomschakelaar van 30 mA. De handendroger moet verbonden worden met een aardleiding (cfr. § ELEKTRISCHE AANSLUITING).
- Verwijder **definitief** de 3 schroeven aangeduid met een pijl op de achterkant van de handendroger (fig. B).
- Verwijder de kapjes ⑩ en de schroeven ⑪ langs weerszijden van de handendroger en maak de afdekplaat ⑦ los (fig. D).
- Met behulp van het meegeleverde sjabloon (fig. C), de afdekplaat ⑦ op de muur bevestigen d.m.v. de meegeleverde schroeven en pluggen ②, ⑧ (fig. D). Indien nodig een ander type schroeven en pluggen kiezen in functie van het materiaal van de muur. Aanbevolen installatiehoogte (afstand tussen de grond en de bovenkant van het apparaat) : 95 cm voor volwassene, 85 cm voor kinderen en mindervaliden.
- De handendroger op de plaat ⑦ vastmaken (fig. D).
- De schroeven ⑪ langs weerszijden van de handendroger vastmaken en de kapjes ⑩ terugplaatsen (fig. D).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische aansluiting dient te gebeuren alvorens de handendroger op de muur bevestigd wordt.

De schakelaar ④ (fig. A) moet in de OFF stand staan.

- Verwijder het reservoir ⑥, de 2 schroeven ⑬ en de kap ⑤ (fig. A, D).
- De schroef ⑮ losschroeven en het afdekkapje ⑭ verwijderen van de sturing ⑯ (fig. D).
- Steek de ommantelde voedingskabel IEC 60227 PVC 3x1,5mm² ⑰ (fig. E, niet meegeleverd) door de opening ① (fig. C).
- De draden op de aansluitklemmen L, N en GND (GND=aardleiding) aansluiten en vervolgens de schroeven ⑱ op de klemmen aanspannen. De schroeven van de flens ⑰ vastzetten om zo de voedingskabel ⑰ te fixeren (fig. E).
- Het afdekkapje ⑭, de schroef ⑮, de kap ⑤, de schroeven ⑬ en het reservoir ⑥ terugplaatsen (fig. A, D).
- Plaats de schakelaar in positie ON.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Bij het reinigen of het uitvoeren van een onderhoudsservice dient de knop ④ (fig. A) in de OFF-stand te staan.

- Reinig met licht zeephoudend water en met een zachte doek. Gebruik nooit schuurmiddelen, of andere reinigingsmiddelen op basis van chloor, zuur of alcohol.
- Ledig en reinig het reservoir ⑥ (fig. D) vooraleer het waterniveau het peil "clean up water line" bereikt of minstens 1 keer per week.
- Reinig 1 keer per week de luchtfilter ⑳ (fig. D) :
 - verwijder het reservoir ⑥ en verwijder vervolgens de luchtfilter ⑳.
 - open de filterdoos 12a.
 - verwijder de antibacteriële filter 12b.
 - verwijder onzuiverheden uit de filterdoos 12a met behulp van een zachte en vochtige doek (niet onderdompelen).
 - controleer of de filterdoos 12a droog is.
 - plaats de antibacteriële filter 12b terug in de filterdoos 12a en sluit de filter.
 - plaats de luchtfilter ⑳ terug en plaats het reservoir ⑥ terug.
- Reinig regelmatig en volledig de gleuf waarin de handen geplaatst worden.
- Om een verstopping in de waterrecuperatiebuis te vermijden, dient men 1 keer per week 200 ml water in de waterrecuperatie-opening onderaan in de gleuf te gieten. Reinig de waterrecuperatiebuis a.d.h.v. de meegeleverde flessenborstel en ledig vervolgens het reservoir ⑥ (fig. D).

Het is aanbevolen de antibacteriële filter 12b te vervangen wanneer de snelheid van de blazer afneemt (een extra antibacteriële filter wordt meegeleverd bij de aankoop van de SPEEDJET).

AANBEVELINGEN

- **Onze producten moeten door professionele vaklui geïnstalleerd worden** en dit volgens de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de "regels der kunst".
- Vermijd waterspatten op de binnenkant van het mechanisme van de handendroger.
- Niet schudden aan de handendroger.
- De voeler ⑳ niet bedekken (fig. F). Deze zorgt voor het verlichten van het LCD scherm ① (fig. A).
- In geval van storingen de handendroger onmiddellijk buiten spanning zetten en onze dienst na verkoop contacteren.
- De handendroger mag niet buiten geplaatst worden.



Apparaat conform aan de van kracht zijnde Europese richtlijnen.

Dienst Na Verkoop:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - e-mail: sav@delabiebenelux.com
Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebenelux.com

- Introducir completamente las manos en la abertura: se pondrá en marcha tras la detección de las manos ②, ③ (fig. A).
- El secamanos cuando se apaga automáticamente cuando se retira las manos o después de 18 segundos de secado.
- Potencia: 850W, 220-240V~ / 50 Hz.

INSTALACIÓN

- Fuente de alimentación 220-240V / 50 Hz clase I (con toma de tierra). La instalación debe cumplir con las normas de su país (en Francia, NF C 15-100).
- Caja electrónica estanca IP22.
- El secamanos debe ser alimentado por un dispositivo de corte unipolar con protección 6A y diferencial de 30mA. El secamanos debe estar conectado a una toma de tierra (cf. § CONEXIÓN ELÉCTRICA).
- Retirar **permanente** los 3 tornillos de la parte posterior del secamanos e indicado por las flechas (fig. B).
- Retirar las tapas ⑩ y los tornillos ⑪ de los 2 lados del secamanos y retirar la placa ⑦ (fig. D).
- Con la ayuda de la plantilla aportada (fig. C), conecte la placa ⑦ a la pared con los tornillos y tacos suministrados ⑨, ⑧ (fig. D). Si necesario, adaptar la elección de tornillos y tacos dependiendo del tipo de pared. Altura del montaje recomendada (medida desde el suelo y la parte superior del aparato): 95 cm para adultos, 85 cm para niños y personas con movilidad reducida.
- Colgar el secamanos en la placa ⑦ (fig. D).
- Apretar los tornillos ⑪ en los 2 lados del secamanos y volver a poner las tapas ⑩ (fig. D).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión eléctrica se realiza antes de conectar el secamanos a la pared. El interruptor ④ (fig. A) debe estar en la posición OFF.

- Retirar el depósito ⑥, los 2 tornillos ⑬ y la tapa ⑤ (fig. A, D).
- Destornillar el tornillo ⑮ y retirar la tapa ⑭ de la caja electrónica ⑯ (fig. D).
- Pasar el cable de alimentación recubierto IEC 60227 PVC 2x1,5mm² ⑰ (fig. E, no suministrado) por el taladro ① (fig. C).
- Conecte los cables a los terminales L, N y GND (GND = toma de tierra) apretar los tornillos ⑲ de los terminales. Apretar los tornillos ⑰ de la brida para bloquear el cable de alimentación ⑰ (fig. E).
- Volver a colocar la tapa ⑭, el tornillo ⑮, la tapa ⑤, los tonillos ⑬ y el depósito ⑥ (fig. A, D).
- Colocar el interruptor en la posición ON.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Durante el mantenimiento y limpieza, el botón ④ (fig. A) debe estar en la posición OFF.

- Limpiar al agua ligeramente jabonosa, con un trapo dulce húmedo. Jamás utilizar abrasivos u otro producto a base de cloro, ácido o alcohol.
- Vaciar y limpiar el depósito ⑥ (fig. D) antes de que el nivel del agua alcance la línea limite «clean up water line», o al menos una vez a la semana.
- Limpiar el filtro de aire una vez a la semana ⑫ (fig. D) :
 - retirar el depósito ⑥ y luego quitar el filtro de aire ⑫.
 - abrir la caja del filtro 12a.
 - retirar el filtro antibacteriano 12b.
 - eliminar las impurezas de la caja del filtro 12a con la ayuda de un paño suave y húmedo (no se sumerja).
 - garantizar de que la caja del filtro 12a esté bien seca.
 - substituir el filtro antibacteriano 12b de la caja del filtro 12a y cerrar de nuevo.
 - colocar el filtro de aire ⑫ y volver a colocar el depósito ⑥.
- Limpiar el área de paso de las manos con regularidad y a fondo.
- Para evitar obstrucciones con impurezas en la manguera de recuperación de agua, vierta 200 ml una vez a la semana en el orificio de recuperación de agua en la parte inferior de la abertura del paso de la mano y limpiar con la ayuda del cepillo suministrado, luego vaciar el depósito ⑥ (fig. D).

Se recomienda sustituir el filtro antibacteriano 12b cuando se observa una disminución en la velocidad del aire pulsado (se suministra un filtro antibacteriano de sustitución al comprar el secamanos).

RECUERDO

- **Nuestras griferías deben estar instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidas.
- Evitar gotear dentro del mecanismo del secamanos.
- No agitar el secamanos.
- No se debe obstruir el sensor ⑳ (fig. F). Este controla la iluminación de la pantalla LCD ① (fig. A).
- En caso de mal funcionamiento, desconectar inmediatamente el secamanos de la red eléctrica y póngase en contacto con nuestro servicio postventa.
- No se debe instalar el secamanos fuera.



Producto conforme a las Directivas europeas en curso.

Servicio postventa:

Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail: sav@delabie.fr

Esta instrucción está disponible en: www.delabie.es

- Inserir completamente as mãos na abertura: inicia automaticamente após a deteção das mãos ②, ③ (fig. A).
- Para automaticamente ao retirar as mãos ou após 18 segundos de secagem.
- Potência: 850W, 220-240V~ / 50 Hz.

INSTALAÇÃO

- Ligação elétrica de 220-240V / 50 Hz classe I (com tomada de terra). A instalação deve ser feita conforme as normas em vigor no país (em França NF C 15-100).
- Módulo eletrónico estanque IP22.
- O secador de mãos deve ser alimentado por um dispositivo de corte unipolar com proteção de 6A e diferencial de 30mA. O secador de mãos deve ser ligado a uma tomada com terra (cf. § LIGAÇÃO ELÉTRICA).
- Retirar em **definitivo** os 3 parafusos na parte traseira do secador de mãos e indicados pelas setas (fig. B).
- Retirar as tampas ⑩ e os parafusos ⑪ dos 2 lados do secador de mãos e remover a placa ⑦ (fig. D).
- Com a ajuda do modelo fornecido (fig. C), fixar a placa ⑦ à parede com os parafusos e buchas fornecidas ⑨, ⑧ (fig. D). Se necessário, adaptar a escolha dos parafusos e buchas em função do tipo de parede. Altura de instalação recomendada (distância entre o pavimento e o topo do aparelho): 95 cm para os adultos, 85 cm para as crianças e pessoas com mobilidade reduzida.
- Pendurar o secador de mãos sobre a placa ⑦ (fig. D).
- Apertar os parafusos ⑪ dos 2 lados do secador de mãos e voltar a colocar as tampas ⑩ (fig. D).

LIGAÇÃO ELÉTRICA

A ligação elétrica é feita antes da fixação do secador de mãos à parede. O interruptor ④ (fig. A) deve estar na posição OFF.

- Retirar o reservatório ⑥, os 2 parafusos ⑬ e a cobertura ⑤ (fig. A, D).
- Desaparafusar o parafuso ⑮ e retirar a tampa ⑭ do módulo eletrónico ⑯ (fig. D).
- Passar o cabo de alimentação revestido IEC 60227 PVC 3×1,5mm² ⑰ (fig. E, não fornecido) pela furação ① (fig. C).
- Fazer a ligação dos fios aos terminais L, N e GND (GND = tomada de terra) apertar os parafusos ⑱ dos terminais. Apertar os parafusos ⑲ da flange para bloquear o cabo de alimentação ⑰ (fig. E).
- Recolocar a tampa ⑭, o parafuso ⑮, a cobertura ⑤, os parafusos ⑬ e o reservatório ⑥ (fig. A, D).
- Colocar o interruptor na posição ON.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Durante a manutenção e limpeza, o botão ④ (fig. A) deve estar na posição OFF.

- Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano suave húmido. Nunca utilizar produtos abrasivos, pó de arear ou qualquer outro tipo de produto à base de cloro, ácido ou álcool.
- Esvaziar e limpar o reservatório ⑥ (fig. D) antes que o nível da água atinja a linha limite «clean up water line» ou pelo menos uma vez por semana.
- Limpar uma vez por semana o filtro de ar ⑲ (fig. D) :
 - retirar o reservatório ⑥ depois tirar o filtro de ar ⑲.
 - abrir a caixa do filtro 12a.
 - retirar o filtro antibacteriano 12b.
 - remover as impurezas da caixa do filtro 12a com a ajuda de um pano suave e húmido (não mergulhar).
 - garantir que a caixa do filtro 12a está bem seca.
 - substituir o filtro antibacteriano 12b da caixa do filtro 12a e voltar a fechar.
 - colocar o filtro de ar ⑲ e voltar a colocar o reservatório ⑥.
- Limpar regularmente e totalmente a zona de passagem das mãos.
- Para evitar o entupimento com impurezas na mangueira de recuperação de água, deitar uma vez por semana 200 ml no furo de recuperação de água, no fundo da abertura da passagem das mãos e limpar com a ajuda do escovilhão fornecido, de seguida esvaziar o reservatório ⑥ (fig. D).

Recomenda-se substituir o filtro antibacteriano 12b quando se notar uma diminuição da velocidade do ar comprimido (na compra do secador de mãos é fornecido um filtro antibacteriano de substituição).

LEMBRE-SE

- **Os nossos produtos devem ser instalados por instaladores profissionais**, respeitando as regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- Evitar os pingos no interior do mecanismo do secador de mãos.
- Não abanar o secador de mãos.
- Não obstruir o sensor ⑳ (fig. F). Ele comanda a iluminação do ecrã LCD ① (fig. A).
- Em caso de mau funcionamento, desligar imediatamente o secador de mãos da corrente e contactar o nosso serviço pós-venda.
- Não instalar o secador de mãos no exterior.



Produto em conformidade com as Diretivas Europeias atuais.

Serviço Pós-Venda:

Tel.: +351 234 303 940 - email: suporte.tecnico@delabie.pt

Esta ficha está disponível em: www.delabie.pt

Вставить кисти рук полностью в прорезь для сушки: автоматическое включение при детекции рук ②, ③ (схема А).

- Автоматическое отключение при уборании рук или через 18 секунд сушки.
- Мощность: 850Вт, 220-240В ~ / 50-60 Гц.

УСТАНОВКА

- Подвод электричества 220-240В / 50-60 Гц, класс I (с заземлением). Установка должна соответствовать действующим нормативам вашей страны.
- Герметичный электронный блок IP22.
- Сушитель для рук должен подсоединяться к электросети через дифференциальный автоматический выключатель 6А / 30mA. Сушитель должен быть подключён к розетке с заземлением (§ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА).
- Вынуть **до конца** 3 указанных стрелками винта, расположенных позади сушителя (схема В).
- Вынуть колпаки ⑩ и винты ⑪ с обеих сторон сушителя и снять пластину ⑦ (схема D).
- С помощью прилагающегося шаблона (схема С) закрепить пластину ⑦ на стене входящими в комплект винтами и дюбелями ⑨, ⑧ (схема D). При необходимости подобрать винты и дюбеля, подходящие к материалу стены. Рекомендованная высота установки (расстояние от пола до верхнего края сушителя): 95 см для взрослых, 85 см для детей и инвалидов.
- Закрепить сушитель на пластине ⑦ (схема D).
- Завинтить винты ⑪ с обеих сторон сушителя и установить на место колпаки ⑩ (схема D).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

Подключить электричество необходимо до монтажа сушителя на стену. Выключатель ④ (схема А) должен быть в позиции OFF.

- Вынуть резервуар ⑥, 2 винта ⑬ и чехол ⑤ (схемы А, D).
- Отвинтить винт ⑮ и снять насадку ⑭ с электронного блока ⑯ (схема D).
- Протянуть защищённый кабель подвода IEC 60227 ПВХ 3x1,5mm² ⑱ (схема E, в комплект не входит) через отверстие ① (схема С).
- Подсоединить провода к зажимам L, N и GND (GND = заземление) и завинтить винты ⑲ на зажимах. Завинтить винты ⑰ фланца, чтобы блокировать кабель подвода ⑱ (схема E).
- Установить на место насадку ⑭, винт ⑮, чехол ⑤, винты ⑬ и резервуар ⑥ (схемы А, D).
- Перевести выключатель в позицию ON.

УХОД И ЧИСТКА

- При чистке кнопка ④ (схема А) должна быть в позиции OFF.
- Мыть в слегка мыльной воде мягкой влажной тряпкой. Никогда не использовать чистящий порошок, абразивные и другие вещества на основе хлора, кислот или алкоголя.
- Осушать и чистить резервуар ⑥ (схема D) до того, как уровень воды достигнет границы "clean up water line" или минимум раз в неделю.
- Воздушный фильтр ⑫ (схема D) необходимо чистить раз в неделю:
 - вынуть резервуар ⑥ и достать воздушный фильтр ⑫.
 - открыть корпус фильтра 12a.
 - вынуть антибактериальный фильтр 12b.
 - мягкой влажной (немокрой) тряпкой очистить грязь с корпуса фильтра 12a.
 - убедиться, что корпус фильтра 12a полностью высох.
 - поместить антибактериальный фильтр 12b в корпус фильтра 12a и закрыть.
 - установить на место воздушный фильтр ⑫ и резервуар ⑥.
- Регулярно очищать всю поверхность прорези для сушки рук.
- Во избежание закупоривания трубы для слива воды вливать раз в неделю 200 мл воды в отверстие для слива, расположенное на дне прорези для сушки рук, прочистить его с помощью прилагаемого в комплекте ёршика и осушить резервуар ⑥ (схема D).

Рекомендуется заменять антибактериальный фильтр 12b когда вы замечаете снижение скорости пульсирующего потока воздуха (запасной антибактериальный фильтр входит в комплект).

НАПОМИНАНИЕ

- **Установка должна производиться профессионалами** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- Избегать брызг внутри механизма сушителя.
- Не встряхивать.
- Не закрывать датчик ⑳ (схема F). Он приводит в действие жидкокристаллический экран ① (схема А).
- При нарушении функционирования немедленно отключить сушитель и связаться с нашей технической поддержкой.
- Не устанавливать сушитель для рук на открытом воздухе.



Продукт соответствует действующим Европейским Директивам.

Послепродажное обслуживание

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ тел.: +7 495 787 62 04 / +7 495 787 64 32

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr